

學生出國研修心得報告

研修學年度/學期	103 學年度/第一與第二學期
薦送學校	國立臺北科技大學
系所/年級	化學工程與生物科技系/三年級
姓名	張文駿
研修國家	德國
研修學校	Hochschule Karlsruhe - Technik und Wirtschaft

一、緣起

高三銜接大學的暑假，於宏達電子股份有限公司暑期工讀擔任客服人員，工作期間常有外國客戶至公司諮詢，主動向業務長請纓與外國客戶洽談的機會，每每感於語言傳達詞彙不足、情境用語無法適切精準之困迫，須藉助成長於紐西蘭來台工作的同事，故萌生出國學習語言的決定；第一次四個月的客服工作之經歷，深刻體會到職場的多樣與辛勞，也首度感受父母親栽培的用心，頓悟已成年的我，需仰賴父母親的金錢奧援，是否更應省思做對的事、及有成效的生涯價值規畫……。

大一升大二暑假，我運用打工掙得的薪資，進行異國環境英語學習與文化探索短期遊學。發現收獲出乎預期，感謝出國前學長傳承勵志箴言：「學習目標要堅定、待人接物要誠懇、本職學能要展現」，受益良多。到達異地後更有幸乳母(乃長期參與佛光山事務)的引薦，有緣接觸當地佛光山出家眾及佛光山在家眾社群的生活輔導，誠如住持開釋：「既來異國學，當思耕耘有緣事」！幸賴於遊學伊始，即奠定學習的態度與方針，終能於二個多月之短期，達成設定語言與生活管理的成效。據此自詡目標，希望努力建構再度異國學習的機會，因此於回國後除持續課業精進外，開始自我進修，期望達成交換學生甄選的基礎條件，慶幸寒假順利取得「學海飛颺」計畫英文門檻。二年級下學期著手出國研修之申請事宜，參加「學海飛颺」之甄選。

二、 研修學校簡介

Hochschule Karlsruhe - Technik und Wirtschaft 為一所應用科學大學，位於德國西南部 Baden-Württemberg 的 Karlsruhe 市內，該校於 1970 年代初期建立，現有約八千多位學生，國際生佔 13%，共 6 個學院，28 個學位課程。

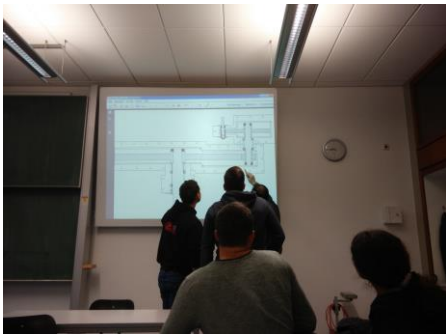
三、 國外研修之課程學習(課內)

這一年中，我選修了多項課程，其中有兩門是對我影響深遠的。

研修的第一學期，我修習課程”Konstruktionsübungen 1“(建造練習 1)，目標為學員設計出一纜車系統，初期接受三堂課，以掌握纜車建造原理，接著各組依分配的不同參數進行為期三個月的設計，約每三星期與教授有一次一小時的討論，經幾次探討與修正後，繳交成果報告。此課程為德文授課，60 位學員中僅 2 位國際生，對初到德國、不會德語的我，參與課程具有高度挑戰性，常依賴組員們的翻譯與解釋，合作通過這門標準的

德式課程(非為國際生規劃的英語課程)。在設計纜車系統的過程，觀察到德國學生在缺乏充分資訊的狀況下，參考借閱的書籍，取得更多參數與解法，設計出一套符合安全標準、成本合理的系統。而與教授的探討時，組員們反駁教授論點的精彩攻防戰，讓我發現自己學習態度與思考邏輯上的問題。

學習德國的歷史、文化，以及了解當地社會、政府如何面對過去、展望未來，為此次研修的一大重點。課程 Germany Today，是一門不僅能獲取上列知識，還能實際運用於生活中面臨的種種狀況，加速融入當地社會。老師的授課模式相當有趣，初次上課時，同學分組畫出對德國的意象，經多次分主題介紹、貼合時事的課程後，再畫出對德國新的認知。兩張圖比較，發現大家在短時間內已經遊歷了數個德國城市、探索許多事物。



Konstruktionsübungen



學校迎新-脫去幾乎所有衣物



學校迎新-每個關卡都有酒

四、 國外研修之生活學習(課外)

德國的餐點費用與台北相較之下，昂貴許多，因此養成自己料理三餐，兼具營養及成本控制。研修期間，居住過四個地區、三個家庭，自大學城到北方鄉村度聖誕假期，再搬遷至奢華的度假勝地-巴登巴登，最後移居到南方工業區，這樣的歷程讓我有機會-比較德國地域的差異，也觀察到不同消費層級的生活與教育模式。

德國的平日生活，總令人陶醉，準時下班後聚在花園享用晚餐，夜幕低垂時，燃起蠟燭、坐在躺椅上喝著酒、聊天、觀察飛機、或是快速飛過的人造衛星、或流星雨，有時發現野生刺蝟、蝙蝠，也是一大樂趣，再由我的提琴樂音做個收尾。



音樂劇欣賞-演員以教堂陡峭的台階為舞台

至於假日生活，常是一天遠足、一天看表演或比賽。

〈一〉節慶

德國節慶很多，到了夏季，幾乎每個週末都有，越小的城鎮反而活動越多，我最喜歡的是富含文化的傳統節慶。八月初在 Schwäbisch Hall 的 Hoolgaaschtfest，為一個舉辦在老城牆內的狹窄走道的一個慶典，由鼓樂聲與三發響遍整個城鎮的槍砲射擊，揭開整夜的序幕，大家吃著熱狗麵包、喝啤酒。夜色下，有人唱歌、有人跳舞，而我把握機會練習德文，與某位移民暢談在德國觀察到的事物，抒發歸屬感難取得的無奈，也向他討教如何適應與融入。



Hoolgaaschtfest 與當地傳統服飾

另一個節慶為 Backhäuslefest，早期城鎮中僅有一個烤爐，每周燃起一次，不但滿足居民烘焙需求，也有維繫感情的意義。到了今日，雖烤箱普及，但他們仍遵循傳統，每年八月中重新開火，邀集居民，享用 Schwäbisch 的餅皮料理 Blooz(外觀如比薩，但風味大不同)。

〈二〉音樂(管風琴與小提琴)

聖誕假期時，我旅居德國北方鄉村，因為該地區教堂的管風琴演奏師正在休假，有幸受邀為平安夜彌撒演奏小提琴。管風琴美名為樂器之王，可惜在台灣不曾有機會欣賞它的風采，少了管風琴華麗樂音點綴的彌撒，自然少了幾分感覺，而產生了彈奏管風琴的念頭，遂向鄉村孩童學習鋼琴彈奏基本技巧，經一個上午的不間斷練習，午後平安夜彌撒上，順利以管風琴彈奏德國聖誕的經典樂曲 O du fröhliche、幾首聖歌。很榮幸能在重要的節慶上有所貢獻，同時學習新樂器並達到個人目標-每次出國都能有正式表演。平安夜凌晨，我回到教堂協助另一場彌撒，看著牧師按下大鐘的開關，“噹、噹、噹”的鐘聲響遍了村里每個角落。



平安夜彌撒布置



聖誕假期前的聚會

移居德國度假勝地 Baden-Baden 後，有幸向樂師 Herr Uwe 學習管風琴構造與彈奏方式，自學五個月的期間，到教堂練琴與聆聽表演成為了例行公事，也利用這個機會，逢母親生日與母親節時，彈奏【生日快樂】、【魯冰花】送給遠在台灣的母親與乳母。



巴登巴登 Stiftskirche 的管風琴

離開德國前，再次商借小提琴，與我的接待家庭在教堂 Klein Comburg(建於 1120 年)，進行音樂與文化交流，他們唱著歌、我奏著琴，德國的種種回憶如迴盪在空間中的樂音，縈繞腦海。

〈三〉國際性活動

103 年 10 月，一位長期關心非洲議題的導演、三位大學生與我共同進行了一場研討會，依照基金會欲推行的理念-公平交易(對抗血汗工廠)，構思 logo 與宣導方式，並順利呈現於 104 年 4 月的 Fair Handeln 展(於司徒加特會展中心)。



成果 Logo

另 104 年 2 月，通過徵選，參加聯合國 Universal Rights Group 的論壇- „URG Policy Platform: From Religious Dialogue to Human Rights, Particularly Women and Children’s Rights “，約 20 位來自世界各地的人權、宗教專家與會。論壇探討的層面深、專家們互相質問釐清疑點的過程相當精彩。



URG Policy Platform

五、與台灣學習環境之比較(請條列式列舉)

- 1、相較台灣校園硬體設施，德國教室較大且寬敞，具暖氣，無冷氣、電扇
- 2、相較台灣校園風氣，德國校園內容許抽菸、喝酒。
- 3、相較台灣網路設備，德國校內無線網路速度慢、登入使用要許多手續。
- 4、相較台灣外籍生，德國研修學校外籍學生多、國籍多。

- 5、相較台灣學習環境，德國無大學生研習進修的補習班。
- 6、德國研修學校圖書館周日不開放，另外，公家圖書館需要繳年費才可外借書籍。
- 7、德國學校實驗設備較台灣新穎、種類及數量皆多。
- 8、德國學校規劃的校內活動多。
- 9、德國學校校內社團少

六、 研修之具體效益(請條列式列舉)

- 1、累積多元學習經驗。
- 2、確立未來發展方向。
- 3、提昇第二外語能力。
- 4、拓展國民外交。
- 5、增加國際觀。
- 6、思考邏輯與應變處理。

七、 感想與建議

〈一〉感想：因語言隔閡，遭遇不少挫折，尤其至公家部門洽公時，易感受承辦人員的不悅，感謝爸爸媽媽，不管是精神上或是金錢上都給我全力的支持。感謝教育部提供 103 年度的學海飛颺計畫，當然還要感謝學校提供我機會！

來到歐洲當交換學生有很大的好處，就是到歐盟多國都免申請簽證，非常方便，旅行能開拓我們的視野，也讓我學到了獨立處理各種狀況，冷靜沉著的面對難題，更能夠藉著對這世界探索的腳步，開拓視野並反思自己的渺小，這都是平常生活不能帶給我的體驗。

另外，在台灣外食，便宜又方便，反觀德國沒有早餐店，週日超市不營業，服務人員總是板著一張臉，初到德國時，頗無法適應。這些經歷都加深我與台灣的連結。

〈二〉建議：從提出居留證申請到領證共經過五個月，常常致電催促進度，所以我對德國辦事效率好的這項認知是存有疑慮的。

課業一定要兼顧，課餘假期，就放開心胸去旅行吧！真的會獲得很多，細細體會每個國家不同的風格，一定會愛上這歐洲。